

Español

Cable de carga GB/T, con conector de carga GB/T para vehículos y extremo de cable abierto

Emplee este artículo únicamente para la carga de vehículos eléctricos con corriente alterna (AC) en postes de carga. Este artículo solamente puede emplearse con enchufes de vehículo normalizados previstos GB/T 20234.1-2015 y GB/T 20234.2-2015.

1 Elementos del proceso de carga

- Enchufe del vehículo
- Conector de carga para vehículos
- Cable de carga

2 Indicaciones de seguridad

- PELIGRO: peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras**

Una manipulación incorrecta del cable de carga puede producir explosiones, descargas eléctricas y cortocircuitos. Observe las precauciones generales de seguridad y las siguientes indicaciones.

 - Antes de su empleo, compruebe siempre que el cable de carga y los contactos estén libres de daños y suciedad.
 - Nunca realice una carga si está dañado el cable de carga, el conector del vehículo o la toma de carga de la infraestructura.
 - Nunca realice una carga con contactos sucios o húmedos.
 - Conecte el cable de carga únicamente a enchufes del vehículo y tomas de carga de la infraestructura que estén protegidos frente al agua, la humedad y otros líquidos.
 - El proceso de carga concluirá cuando accione usted la palanca de enclavamiento del conector de carga para vehículos. Entonces podrá desenchufar el conector de carga para vehículos. Nunca desenchufe el conector de carga para vehículos por la fuerza. Esto podría originar arcos voltaicos con la consecuencia de lesiones graves o mortales. Según el poste de carga y el vehículo eléctrico, variará el tiempo hasta la conclusión del proceso de carga y el desenclavamiento.
 - Algunos vehículos eléctricos permiten arrancar aun estando el cable de carga conectado. Antes de partir con el vehículo, acuérdese siempre de desconectar el cable de carga.
 - No emplee el cable de carga con un prolongador ni un adaptador.
 - Nunca toque el cable de carga si sale humo del conector o si este comienza a derretirse. De ser posible, interrumpa el proceso de carga. En todo caso, pulse el botón de parada de emergencia del poste de carga.
 - Asegúrese de que el cable no está al alcance de los niños. El cable solo puede se empleado por personas que posean un permiso de conducción válido para vehículos.

3 Instalación

- ADVERTENCIA:** únicamente electricistas están autorizados a instalar el cable de carga. Cumpla al respecto la correspondiente normativa nacional en vigor.
- Si usa usted un cable de carga de más de 7,5 m de longitud, necesitará un sistema para supervisión de cable según IEC 61851-1.
- Para hacer uso del cable de carga, serán imprescindibles su instalación y puesta en servicio correctas en el poste de carga.
- El fabricante del poste de carga debe asegurarse antes de su puesta en servicio de que el proceso de carga se interrumpirá en caso de producirse algún fallo.

- Conecte los conductores tal y como se indica en la tabla [2].

– Contacto de señalización CC:

El contacto de señalización CC no está conectado al cable, sino a una resistencia que está conectada a tierra PE. Este comunica al vehículo que se está realizando una carga de AC con una determinada corriente de carga.

4 Protección contra la intemperie

Siempre que no se esté usando el conector de carga para vehículos, manténgalo protegido con su capuchón. Como alternativa, el conector de carga para vehículos se podrá introducir en un punto de guardado adecuado que garantice como mínimo un grado de protección IP54 según GB/T 20234.1-2015. Para realizar dicho punto de guardado consulte en [3] las dimensiones del conector de carga para vehículos. En www.phoenixcontact.com pueden consultarse dimensiones más detalladas. El grado de protección IP55 en estado operativo y enchufado podrá garantizarse únicamente cuando ambos elementos de conexión sean productos originales Phoenix Contact o productos normalizados equivalentes.
Opcionalmente para EV-GBG3K-... :
Adicionalmente, puede bloquear el conector de carga para vehículos. Utilice para ello un candado con un diámetro de brida de 4 mm [4]. De este modo, el conector de carga para vehículos ya no puede volver a extraerse sin querer de la entrada del vehículo o de la posición de aparcamiento.

Italiano

Cavo di carica GB/T con connettore di ricarica GB/T lato veicolo ed estremità aperta

Utilizzare questo articolo solo per la carica di veicoli elettrici con corrente alternata (AC) tramite stazioni di ricarica. L'articolo deve essere utilizzato solo in combinazione con le prese veicolo normalizzate previste secondo GB/T 20234.1-2015 e GB/T 20234.2-2015.

1 Elementi del processo di carica

- Pres a veicolo
- Connettore di ricarica lato veicolo
- Cavo di carica

2 Avvertenze di sicurezza

- PERICOLO: Pericolo di morte, infortuni gravi e ustioni**

Un utilizzo del cavo di carica non a regola d'arte può provocare esplosioni, scosse elettriche e corto circuiti. Rispettare in ogni caso le misure di sicurezza generalmente valide e le avvertenze indicate di seguito.

 - Controllare prima di ogni uso che il cavo di carica e i contatti non siano danneggiati o sporchi.
 - Non eseguire mai la carica con un cavo di carica o la presa del veicolo danneggiati.
 - Non eseguire mai la ricarica in caso di contatti sporchi o inumiditi.
 - Collegare il cavo di carica esclusivamente a prese veicolo protette dalla penetrazione di acqua, umidità e altri liquidi.
 - La procedura di carica termina una volta che viene premuta la leva di bloccaggio del connettore di ricarica lato veicolo. Una volta premuta, è possibile scollegare il connettore di ricarica lato veicolo. Non scollegare mai con la forza il connettore di ricarica lato veicolo. Archi elettrici pericolosi possono provocare lesioni gravi anche mortali. A seconda della stazione di ricarica e del veicolo elettrico, può variare il lasso di tempo che va dal termine della ricarica allo sbloccaggio.
 - Alcuni veicoli elettrici consentono l'avvio del veicolo con il cavo di carica inserito. Accertarsi sempre in ogni caso di staccare il cavo di carica prima della partenza.
 - Non utilizzare il cavo di carica con un cavo di prolunga o un adattatore.
 - Se il collegamento elettrico emette fumo o fonde, non afferrare mai il cavo di ricarica. Se possibile, interrompere la procedura di carica. Premere comunque il pulsante di arresto di emergenza sulla stazione di ricarica.
 - Tenere lontano il cavo di carica dalla portata dei bambini. Il cavo di carica deve essere usato esclusivamente da persone con una patente automobilistica valida.

3 Installazione

- AVVERTENZA:** L'installazione è consentita soltanto agli elettricisti. Rispettare le disposizioni nazionali in vigore.
- Se la lunghezza del cavo di ricarica supera i 7,5 m, è necessario un sistema di gestione dei cavi secondo IEC 61851-1.
- Per l'utilizzo del cavo di ricarica è necessario eseguire a regola d'arte l'installazione e la messa in servizio sulla stazione di ricarica.
- Prima della messa in servizio, il produttore della stazione di ricarica deve accertarsi che il processo di carica venga interrotto in caso di guasto.
- Collegare i cavi secondo la tabella [2].
- Contatto di segnale CC:**

Il contatto di segnale CC non si trova sul cavo ma è collegato a una resistenza collegata a PE. Questo contatto serve a comunicare al veicolo che è in corso la ricarica con una determinata corrente AC.

4 Protezione da influssi ambientali

Applicare sempre un tappo di protezione sul connettore di ricarica lato veicolo se questo non viene utilizzato. In alternativa, è possibile riporre il connettore di ricarica lato veicolo in un alloggiamento adeguato che garantisca una protezione di almeno IP54 secondo GB/T 20234.1-2015
Per realizzare un alloggiamento adeguato, utilizzare il disegno quotato del connettore di ricarica lato veicolo [3]. Per informazioni più dettagliate consultare il sito www.phoenixcontact.com.
È possibile garantire il grado di protezione IP55 con dispositivo collegato e pronto all'uso solo se entrambi gli elementi del collegamento elettrico sono prodotti originali Phoenix Contact o prodotti normati equivalenti.
Opzionale per EV-GBG3K-... :
È possibile bloccare il connettore di carica per veicolo. Basta utilizzare un lucchetto con diametro dell'arco di 4 mm [4]. In questo modo non è più possibile staccare accidentalmente il connettore di ricarica lato veicolo dall'ingresso veicolo o dalla posizione di parcheggio.

Français

Câble de charge GB/T avec connecteur de charge pour véhicule GB/T et extrémité de câble non équipée

Utiliser cet article uniquement pour recharger des véhicules électriques en courant alternatif (AC) sur des stations de charge. Utiliser cet article uniquement en combinaison avec la prise de véhicule conforme aux normes GB/T 20234.1-2015 et GB/T 20234.2-2015.

1 Éléments inhérents à la charge

- Prise du véhicule
- Connecteur de charge du véhicule
- Câble de charge

2 Consignes de sécurité

- DANGER : Danger de mort, risque de blessures graves et de brûlures**

Une utilisation non conforme du câble de charge peut provoquer des explosions, des électrocutions et des courts-circuits. Respecter les mesures de sécurité générales en vigueur ainsi que les consignes suivantes.

 - Avant chaque utilisation, contrôler l'état et le niveau de propreté des contacts du câble.
 - Ne jamais effectuer de recharge avec un câble de charge ou une prise de véhicule défectueux.
 - Ne jamais recharger le véhicule si les contacts sont sales ou humides.
 - Brancher le câble de charge uniquement sur des prises de véhicule protégées de l'eau, de l'humidité et de tout autre liquide.
 - Actionner le levier de verrouillage provoque la fin de la recharge. Il est alors possible de débrancher le connecteur côté véhicule. Ne jamais débrancher le connecteur de charge du véhicule en utilisant la force. Des arcs électriques dangereux peuvent entraîner la mort ou de graves blessures. L'arrêt de l'opération de recharge et la durée du déverrouillage peuvent varier selon la station de charge et le véhicule électrique concernés.
 - Certains véhicules électriques peuvent démarrer alors que le câble de charge est branché. Débrancher impérativement le câble de charge avant de démarrer le trajet.
 - Ne pas utiliser le câble de charge avec un cordon de rallonge ni un adaptateur.
 - Ne jamais toucher le câble de charge si de la fumée s'échappe de la connexion ou si elle fond. Interrompre la recharge si cela est possible. Actionner dans tous les cas le commutateur d'arrêt d'urgence de la station de charge.
 - Veiller à conserver le câble hors de la portée des enfants. La prise de charge d'infrastructure doit être utilisée uniquement par des personnes titulaires d'un permis de conduire valable pour les véhicules motorisés.

3 Installation

- AVERTISSEMENT :** Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à installer le câble de charge. Respecter les normes et les règlements nationaux en vigueur localement.
- Lorsqu'un câble de charge de longueur supérieure à 7,5 m est utilisé, le dispositif de gestion de câbles utilisé doit être conforme à CEI 61851-1.
- Une installation et une mise en service conformes sont indispensables à l'utilisation du câble de charge.
- Avant la mise en service, le constructeur de la station de charge doit s'assurer que la recharge s'interrompt en cas de défaut.
- Raccorder les câbles conformément au tableau [2].

– Contact de signalisation CC :

Le contact de signalisation CC n'est pas raccordé au câble, mais à une résistance connectée au PE. Il fournit au véhicule l'information qu'un chargement AC est en cours avec un courant de charge défini.

4 Protection contre les influences environnementales

Toujours poser un capuchon de protection sur le connecteur de charge du véhicule lorsqu'il n'est pas utilisé.
Ou bien enficher le connecteur de charge du véhicule dans une position de stationnement qui garantit une protection minimum d'IP54 selon GB/T 20234.1-2015.
Cette position de stationnement dépend des dimensions du connecteur du véhicule disponibles dans [3]. Les dimensions détaillées sont disponibles sur le site www.phoenixcontact.com.
Lorsque la prise est branchée et opérationnelle, l'indice de protection IP55 est garanti uniquement si les deux éléments de connexion sont des produits originaux de Phoenix Contact ou des équivalents conformes aux normes requises.

En option pour EV-GBG3K-... :

Vous pouvez également verrouiller les connecteurs de charge de véhicule. Utilisez pour cela un cadenas d'un diamètre de 4 mm [4]. De cette manière, le connecteur de charge pour véhicules ne peut être retiré de manière involontaire de l'entrée de véhicule ou de la position de stationnement.

English

GB/T charging cable, with GB/T vehicle connector and open cable end

This item is to be used exclusively for charging electric vehicles with alternating current (AC) at charging stations. The article may only used with standard-compliant vehicle inlets intended for this purpose according to GB/T 20234.1-2015 and GB/T 20234.2-2015.

1 Elements of the charging process

- Vehicle inlet
- Vehicle connector
- Charging cable

2 Safety notes

- DANGER : Danger of death, serious personal injury and burns**

Improper handling of the charging cable can cause explosions, electric shock and short circuits. The generally applicable safety precautions and the following information must be observed.

 - Always check the charging cable and the contacts for damage and contamination before using them.
 - Never use a damaged charging cable or vehicle inlet.
 - Never use contacts that are dirty or damp.
 - Only connect the charging cable to vehicle inlets that are protected against water, moisture and liquids.
 - The charging process is finished when you actuate the locking lever of the vehicle connector. You can then disconnect the vehicle connector and the infrastructure plug. Never use force to unplug the vehicle connector. Dangerous electric arcs could result in serious injury or death. Depending on the charging station and electric vehicle, the shutting down of the charging process and the duration of unlocking may vary.
 - There are electric vehicles that can be started with the charging cable connected. Always make sure to disconnect the charging cable before driving away.
 - Do not use the charging cable with an extension cable or an adapter.
 - If the connector is smoking or melting, never touch the charging cable. If possible, stop the charging process. Press the emergency stop switch on the charging station in any case.
 - Make sure that the charging cable is out of the reach of children. Only persons with a valid driver's license for motor vehicles can use the charging cable.

3 Installation

- WARNING:** Only qualified electrical technicians can install the charging cable. Observe the applicable national standards and regulations.
- If you use a charging cable longer than 7.5 m, you need a cable management system according to IEC 61851-1.
- For the use of the charging cable, professional installation and commissioning at the charging station is required.
- Before commissioning, the manufacturer of the charging station must ensure that the charging process is shut down whenever there is a malfunction.
- Connect the cables in accordance with table [2].
- Signal contact CC:**

The signal contact CC is not connected to the cable, but rather to a resistor connected with the PE. It provides the vehicle with the information that an AC charge is taking place with a particular charging current.

4 Protection against environmental influences

When the vehicle connector is not being used, always replace the protective cap.

Alternatively, you can place the vehicle connector in an appropriate parking position which ensures a minimum protection of IP54 according to GB/T 20234.1-2015.

To create this parking position, use the dimensions of the vehicle connector in [3]. Detailed specifications can be found at www.phoenixcontact.com.

The degree of protection IP55 is only ensured in the ready and plugged-in state when both plug-in components are original products from von Phoenix Contact or suitable standard products.

Optional for EV-GBG3K-... :

You can additionally lock the vehicle connector. To do so, use a U-lock that is 4 mm in diameter [4]. As a result, the vehicle connector can no longer be removed unintentionally from the Vehicle Inlet or the park position.

Deutsch

GB/T-Ladekabel mit GB/T-Fahrzeug-Ladestecker und offenem Leitungsende

Verwenden Sie den Artikel ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom (AC) an Ladestationen. Der Artikel darf nur zusammen mit normgerechten, dafür vorgesehenen Fahrzeug-Inlets nach GB/T 20234.1-2015 und GB/T 20234.2-2015 eingesetzt werden.

1 Elemente des Ladeprozesses

- Fahrzeug-Inlet
- Fahrzeug-Ladestecker
- Ladekabel

2 Sicherheitshinweise

- GEFAHR: Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen**

Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Ladekabel kann Explosionen, Stromschläge und Kurzschlüsse verursachen. Beachten Sie die allgemein gültigen Sicherheitsvorkehrungen und die folgenden Hinweise.

 - Prüfen Sie vor jeder Benutzung das Ladekabel und die Kontakte auf Schäden und Verschmutzung.
 - Laden Sie niemals mit einem beschädigten Ladekabel oder Fahrzeug-Inlet.
 - Laden Sie niemals mit Kontakten, die verschmutzt oder feucht geworden sind.
 - Schließen Sie das Ladekabel nur an Fahrzeug-Inlets an, die vor Wasser, Feuchtigkeit und anderen Flüssigkeiten geschützt sind.
 - Der Ladevorgang wird beendet, wenn Sie den Verriegelungshebel des Fahrzeug-Ladesteckers betätigen. Danach können Sie den Fahrzeug-Ladestecker ziehen. Ziehen Sie den Fahrzeug-Ladestecker niemals mit Gewalt. Gefährliche Lichtbögen können zum Tod und schweren Verletzungen führen. Je nach Ladestation und Elektrofahrzeug können die Abschaltung des Ladevorgangs und die Dauer der Entriegelung variieren.
 - Es gibt Elektrofahrzeuge, die ein Starten des Fahrzeugs mit gestecktem Ladekabel erlauben. Achten Sie immer darauf, das Ladekabel vor dem Losfahren zu lösen.
 - Verwenden Sie das Ladekabel nicht mit einem Verlängerungskabel oder einem Adapter.
 - Falls die Steckverbindung raucht oder schmilzt, fassen Sie niemals das Ladekabel an. Wenn möglich, brechen Sie den Ladevorgang ab. Betätigen Sie in jedem Fall den Notausschalter an der Ladestation.
 - Achten Sie darauf, dass das Ladekabel für Kinder nicht zugänglich ist. Nur Personen mit einer gültigen Fahrerlaubnis für Kraftfahrzeuge dürfen das Ladekabel bedienen.

3 Installation

- WARNUNG:** Ausschließlich Elektrofachkräfte dürfen das Ladekabel installieren. Beachten Sie dabei die jeweils gültigen nationalen Vorschriften.
- Wenn Sie ein Ladekabel mit einer Länge von mehr als 7,5 m verwenden, benötigen Sie ein Kabelmanagementsystem nach IEC 61851-1.
- Für die Nutzung des Ladekabels ist eine fachgerechte Installation und Inbetriebnahme an der Ladestation erforderlich.
- Vor der Inbetriebnahme muss der Hersteller der Ladestation sicherstellen, dass der Ladeprozess in jedem Fehlerfall abschaltet.
- Schließen Sie die Leitungen nach Tabelle [2] an.
- Signalkontakt CC:**

Der Signalkontakt CC ist nicht am Kabel, sondern an einem mit dem PE verbundenen Widerstand angeschlossen. Er liefert an das Fahrzeug die Information, dass eine AC-Ladung mit einem bestimmten Ladestrom stattfindet.

4 Schutz vor Umwelteinflüssen

Wenn der Fahrzeug-Ladestecker nicht benutzt wird, setzen Sie immer die Schutzkappe auf. Alternativ können Sie den Fahrzeug-Ladestecker in eine geeignete Parkposition stecken, die einen Schutz von mindestens IP54 nach GB/T 20234.1-2015 gewährleistet. Zur Erstellung einer solchen Parkposition verwenden Sie die Maße des Fahrzeug-Ladesteckers in [3]. Detailliertere Maßangaben finden Sie unter www.phoenixcontact.com. Die Schutzart IP55 im betriebsfertigen, gesteckten Zustand ist nur sichergestellt, wenn beide Steckelemente Originalprodukte von Phoenix Contact oder entsprechend normgerechte Produkte sind.

Optional für EV-GBG3K-... :
Sie können den Fahrzeug-Ladestecker zusätzlich verriegeln. Nutzen Sie dazu ein Bügelschloss mit einem Bügeldurchmesser von 4 mm [4]. Auf diese Weise kann der Fahrzeug-Ladestecker nicht mehr ungewollt aus dem Fahrzeug-Inlet oder aus der Parkposition entnommen werden.

| | |
|------------------------|---|
| PHOENIX CONTACT | PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300 |
| phoenixcontact.com | MNR 0193029 - 05 2018-07-03 |

DE Hinweise zur Sicherheit, Installation und Bedienung

EN Notes on safety, installation and operation

FR Remarques relatives à la sécurité, à l'installation et à l'utilisation

IT Note relative a sicurezza, installazione e utilizzo

ES Indicaciones de seguridad, instalación y manejo

| | | |
|----------------------------|----------------------------|--|
| EV-GBG3K-1AC16A-... | EV-GBG3C-1AC16A-... | |
| EV-GBG3K-3AC16A-... | EV-GBG3C-3AC16A-... | |
| EV-GBG3K-1AC32A-... | EV-GBG3C-1AC32A-... | |
| EV-GBG3K-3AC32A-... | EV-GBG3C-3AC32A-... | |

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

| | |
|--|--|
| [1] | |
|--|--|

| | |
|--|--|
| [2] | |
|--|--|

| | | | | | | |
|-----------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---------|
| | | ...1AC... | | ...3AC... | | |
| | | ...16A... | ...32A... | ...16A... | ...32A... | |
| L1 | BN | 2,5 mm² | 6,0 mm² | BN | 2,5 mm² | 6,0 mm² |
| L2 | – | – | – | BK | – | 6,0 mm² |
| L3 | – | – | – | GY | – | 6,0 mm² |
| N | BU | 2,5 mm² | 6,0 mm² | BU | 2,5 mm² | 6,0 mm² |
| PE | GNYE | 2,5 mm² | 6,0 mm² | GNYE | 2,5 mm² | 6,0 mm² |
| CP | BKWH RD WH | 0,5 mm² | 0,5 mm² | BKWH RD WH | 0,5 mm² | 0,5 mm² |

| | |
|--|--|
| [3] | |
|--|--|

| | | |
|--|---------------------|---------------------|
| [4] | | |
| | EV-GBG3K-... | EV-GBG3C-... |

日本語

GB/T充電ケーブル、**GB/T車両用コネクタ**付き、片側フリースト

この製品は充電ステーションにて交流（AC）で電気自動車を充電する時のみ使用可能です。この製品はGB/T 20234.1-2015およびGB/T 20234.2-2015に準拠した、この目的を意図した標準車両インレットとのみお使いいただけます。

- 充電プロセスの要素**

- 車両インレット
- 車両用コネクタ
- 充電ケーブル

- 安全上の注意**

危険：死亡事故、重大な人身事故および火傷の危険

充電ケーブルを不適切に取り扱うと、爆発、感電、短絡の原因となる可能性があります。一般的な適用される安全措置および以下の情報を順守してください。

- 使用前には、充電ケーブルおよびコネクタに損傷や汚染がないか必ず点検してください。
- 損傷している充電ケーブルや車両インレットは絶対に使わないでください。
- 汚れている、または湿気があるコネクタは絶対に使用しないでください。
- 充電ケーブルは水、湿気、液体に対して保護されている車両インレットにのみ接続してください。
- 車両コネクタのロックレバーを操作させると、充電プロセスが停止します。この後、車両コネクタとインフラ用プラグの接続を解除できます。力を入れて無理やり車両コネクタを取り外すことは絶対にしないでください。危険な電気アークにより、重傷または死亡事故につながるおそれがあります。充電ステーションや電気自動車によって、充電プロセスやロック解除時間は異なる場合があります。
- 電気自動車の種類によっては、充電ケーブルを接続したままでも始動操作が可能な場合があります。走り出す前に必ず充電ケーブルの接続を外してください。
- 充電ケーブルを延長ケーブルやアダプタと一緒に使用しないでください。
- コネクタから煙が出ていたり、コネクタが溶けたりしている場合は、絶対に充電ケーブルに触れないでください。可能であれば、充電プロセスを停止します。いずれにせよ、充電ステーションの緊急停止スイッチを押してください。
- 充電ケーブルは必ず子どもの手の届かない場所に置いてください。充電ケーブルを使用できるのは、有効な自動車免許証を所持している人のみです。

- 取付け**

警告 : 充電ケーブルの取付けを行えるのは、有資格の電気技師のみです。国内で適用されている規格および規則を順守してください。

- 7.5 mより長い充電ケーブルを使用する場合は、IEC 61851-1に準拠するケーブル管理システムが必要です。
- 充電ケーブルを使用するには、取付けと充電ステーションにおけるコミッシュニングがプロによって行われることが要求されます。
- コミッシュニングを行う前に、充電プロセスが不具合の際にはいかなる場合でもシャットダウンされるのが充電ステーションのメーカーによって保証される必要があります。

- ケーブルを表 図 の通りに接続します。

– **信号コネクタCC**: 信号コネクタCCはケーブルではなく、PEに接続されている抵抗器に接続されています。これは、特定の充電電流で AC 充電が行われている旨の情報を車両に提供するものです。

- 耐環境性能**

車両コネクタを使用していないときは、必ず保護キャップを被せてください。またはその代わりに、GB/T 20234.1-2015に準拠した保護等級IP54以上を保証する適切な駐車位置に車両コネクタを配置することができます。そのような駐車位置を作成するには、 図 3に記載されている車両コネクタの寸法を使ってください。詳細な仕様はwww.phoenixcontact.comをご覧ください。

保護等級IP55は、使用準備が完了しておりプラグが挿入されている状態で、かつ両方のプラグインコンポーネントがPhoenix Contactの純正製品であるか、または適切な基準をクリアした製品である場合にのみ保証されます。

EV-GBG3K… 用オプション : 追加的に車両コネクタをロックできます。これを行うには、直径 図 4が 4 mmのUロックを使用します。結果として、意図せずニ車両コネクタが車両用インレットや駐車位置から外れることは不可能になります。

中文

GB/T 充电电缆，配有GB/T 车辆连接器和自由出线端

本产品仅用于在充电站内以交流电（AC）为电动汽车充电。根据GB/T 20234.1-2015和GB/T 20234.2-2015标准的要求，本产品仅适用于充电用标准车辆接口。

- 用于充电过程的元件**

- 车辆接口
- 车辆连接器
- 充电电缆

- 安全注意事项**

危险：死亡、严重人身伤害和烧伤危险
充电电缆操作不当可能会导致爆炸、电击和短路。必须遵守普遍适用的安全防护措施规定以及以下指示说明。

- 使用前必须先检查充电电缆及其接触位置是否有损坏和污染。
- 禁止使用已损坏的充电电缆或充电接口。
- 禁止使用已脏污或潮湿的触点。
- 仅允许将充电电缆连接到已经过防水、防湿以及防止其他液体侵害的车辆接口上。
- 如果您操作车辆连接器的锁定杆，则充电过程结束。之后，您便可以断开车辆连接器和充电装置插头的连接。不得使用暴力拔出车辆连接器。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有不同。
- 某些电动车型在充电电缆已连接的情况下仍可启动。在开动车辆离开之前，请确保已断开充电电缆的连接。
- 不要将充电电缆与延长线或适配器一起使用。
- 如果连接器冒烟或熔化，请勿触碰充电电缆。必要时停止充电过程。必须按下充电站上的紧急停止开关。
- 确保将充电电缆放在儿童无法触及之处。仅允许拥有有效机动车驾驶证的人员使用充电电缆。

- 安装**

警告 : 仅允许由合格的电工安装充电电缆。遵守适用的国家标准和法规。

- 如果使用的充电电缆长度超过7.5 m，则需要符合IEC 61851-1标准的电缆管理系统。
- 需要在充电站进行专业的安装和调试后，才可以使用充电电缆。
- 在进行调试前，充电站制造商必须保证在发生故障的情况下可以关闭充电过程。

- 根据表 图 2 连接电缆。

- 信号触点 **CC**: 信号触点CC 未连接到电缆上，而是连接到一个已与 PE 连接的电阻上。它可为车辆提供正在以特定的充电电流进行交流充电的信息。

- 防止环境影响**

在不使用车辆连接器时，始终盖上保护盖。或者，您也可以将车辆连接器放到一个合适的安放槽中，即根据GB/T 20234.1-2015标准的要求能够达到IP54最低防护等级的安放槽。

请使用 图 3 中的车辆连接器尺寸来制作安放槽。详细规格请见www.phoenixcontact.com。

只有当插接的两个元件都是菲尼克斯电气的原装产品或相应的标准产品时，才能确保在运行就绪的插入状态下达到IP55防护等级。

EV-GBG3K… 的选项: 您可以额外锁定车辆连接器。为此请使用一把直径 4 mm的U型锁 图 4。结果是无法再从车辆接口或驻车位置处意外拔除车辆充电插头。

- Styk sygnałowy CC**:

Styk sygnałowy CC nie jest podłączony do kabla, lecz do rezystora połączanego z PE. Przesyła on do pojazdu informację o trwającym ładowaniu AC z określonym prądem ładowania.

- Ochrona przed czynnikami atmosferycznymi**

W przypadku nieużywania wtyku ładowania pojazdu należy złożyć zaślepkę. Alternatywnie wtyk ładowania pojazdu można wetknąć w odpowiedniej pozycji stojowej, która zapewnia ochronę na poziomie przynajmniej IP54 wg GB/T 20234.1-2011.

Do wykonania takiej pozycji parkowania należy wykorzystać wymiary wtyku ładowania pojazdu na 图 3. Szczegółowe wymiary można znaleźć również na stronie www.phoenixcontact.com. Stopień ochrony IP55 w stanie gotowym do użyciu po podłączeniu wtyku jest zapewniony wyłącznie wtedy, gdy oba elementy złącza są oryginalnymi produktami firmy Phoenix Contact lub są zgodne z odpowiednią normą.

Opcja do EV-GBG3K… :

Wtyk ładowania pojazdu można dodatkowo zablokować. Można użyć do tego klódki z pałkątem o średnicy 4 mm 图 4. Uniemożliwia to przypadkowe wyciągnięcie wtyku ładowania pojazdu z gniazda pojazdu lub z pozycji stojowej.

Polski

Kabel ładowania GB/T z wtykiem ładowania pojazdu GB/T i wolnym końcem

Produkt stosować wyłącznie w stacjach ładowania do ładowania pojazdów elektrycznych prądem przemianmym (AC). Produkt wolno stosować wyłącznie w połączeniu ze zgodnymi z normą odpowiednimi gniazdami pojazdu wg GB/T 20234.1-2011 i GB/T 20234.2-2011.

- Elementy procesu ładowania**

- Gniazdo pojazdu
- Wtyk ładowania pojazdu
- Kabel ładowania

- Zasady bezpieczeństwa**

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo śmierci, ciężkich obrażeń i poparzeń

Niewłaściwe używanie kabla ładowania może spowodować wybuch, porażenie prądem lub zwarcie. Należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa oraz poniższych wskazówek.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy kabel ładowania i styki nie są uszkodzone lub zabrudzone.
- Nie wolno ładować pojazdu w razie uszkodzenia kabla ładowania lub gniazda pojazdu.
- Nie wolno ładować pojazdu w razie zabrudzonych lub wilgotnych styków.
- Kabel ładowania wolno podłączać wyłącznie do gniazd pojazdu zabezpieczonych przed wodą, wilgocią i innymi cieczami.
- Ładowanie kończy się po naciśnięciu dzwigni blokującej wtyku ładowania pojazdu. Wtyku ładowania pojazdu nie wyciągac na siłę. Niebezpieczne łuki elektryczne mogą spowodować śmierć i ciężkie obrażenia. W zależności od stacji ładowania i pojazdu czas wyłączenia ładowania i czas odblokowania mogą się różnić.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy kabel ładowania nie wolno używać przedłużacza ani przejściówki.
- Jeśli złącze zacznie dymić lub topić się, nie wolno dotykać kabla ładowania. W miarę możliwości przerwać ładowanie. Naciśnąć wyłącznik awaryjny na stacji ładowania.
- Kabel ładowania musi być zabezpieczony przed dostępem dzieci. Kabel ładowania może być obsługiwany wyłącznie przez osoby posiadające ważne prawo jazdy.

- Instalacja**

OSTRZEŻENIE: Kabel ładowania może instalować wyłącznie elektryk. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

- W razie stosowania kabla ładowania o długości powyżej 7,5 m, potrzebny jest system zarządzania kablami wg IEC 61851-1.
- Do używania kabla ładowania jest konieczne jego fachowe zamontowanie oraz uruchomienie w stacji ładowania.
- Przed uruchomieniem producent stacji ładowania musi zapewnić, aby w razie jakiegokolwiek błędu następowało wyłączenie ładowania.

- Podłączyć przewody zgodnie z tabelą 图 2.

– **Styk sygnałowy CC**:
Styk sygnałowy CC nie jest podłączony do kabla, lecz do rezystora połączanego z PE. Przesyła on do pojazdu informację o trwającym ładowaniu AC z określonym prądem ładowania.

- Ochrona przed czynnikami atmosferycznymi**

W przypadku nieużywania wtyku ładowania pojazdu należy złożyć zaślepkę. Alternatywnie wtyk ładowania pojazdu można wetknąć w odpowiedniej pozycji stojowej, która zapewnia ochronę na poziomie przynajmniej IP54 wg GB/T 20234.1-2011.

Do wykonania takiej pozycji parkowania należy wykorzystać wymiary wtyku ładowania pojazdu na 图 3. Szczegółowe wymiary można znaleźć również na stronie www.phoenixcontact.com. Stopień ochrony IP55 w stanie gotowym do użyciu po podłączeniu wtyku jest zapewniony wyłącznie wtedy, gdy oba elementy złącza są oryginalnymi produktami firmy Phoenix Contact lub są zgodne z odpowiednią normą.

Opcja do EV-GBG3K… :

Wtyk ładowania pojazdu można dodatkowo zablokować. Można użyć do tego klódki z pałkąciem o średnicy 4 mm 图 4. Uniemożliwia to przypadkowe wyciągnięcie wtyku ładowania pojazdu z gniazda pojazdu lub z pozycji stojowej.

Русский

Зарядный кабель GB/T со штекером для электромобиля GB/T и свободным концом

Используйте изделие исключительно для заряда электромобилей с питанием от переменного тока (AC) на зарядных станциях. Изделие разрешается использовать только вместе со стандартными и для этого предусмотренными входами электромобиля согласно GB/T 20234.1-2015 и GB/T 20234.2-2015.

- Элементы процесса зарядки**

- Входной разъем электромобиля
- Зарядный штекер электромобиля
- Зарядный кабель

- Указания по технике безопасности**

ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, тяжелых травм и ожогов

Ненадлежащее обращение с зарядным кабелем может вызвать взрыв, поражения электрическим током и короткие замыкания. Необходимо соблюдать общепринятые меры безопасности и следующие указания.

- Перед каждым применением проверять зарядный кабель и контакты на повреждения и загрязнения.
- Никогда не заряжать, используя поврежденный зарядный кабель или входной разъем электромобиля.
- Никогда не заряжать, если контакты загрязнены или намокли.
- Зарядный кабель подключать только к входным разъемам электромобиля, которые имеют защиту от проникновения воды, влаги и других жидкостей.
- Процесс зарядки завершится, если задействовать блокирующий рычаг зарядного штекера электромобиля. Затем можно извлечь зарядный штекер электромобиля. Никогда не извлекайте зарядный штекер электромобиля с применением силы. Опасные электрические дуги могут привести к смерти и тяжелым травмам. В зависимости от зарядной станции и электромобиля отключение процесса зарядки и длительность разблокировки могут варьироваться.
- Есть такие электромобили, которые запускаются со вставленным зарядным кабелем. Всегда следить за тем, чтобы прежде чем тронуться с места, отсоединить зарядный кабель.
- Не использовать зарядный кабель с удлинительным кабелем или адаптером.
- Если штекерное соединение обгорает или плавится, никогда не дотрагиваться до зарядного кабеля. При возможности прервать процесс зарядки. В любом случае необходимо задействовать аварийный выключатель на зарядной станции.
- Следить за тем, чтобы зарядный кабель был недоступен для детей. Зарядный кабель разрешается обслуживать только лицам, имеющим действительные водительские права на вождение транспортных средств.

- Установка**

ОСТОРОЖНО: Зарядный кабель разрешается устанавливать исключительно специалистами-электриками. При этом необходимо соблюдать действующие национальные предписания.

- Если используется зарядный кабель длиной более 7,5 м, то необходима система управления кабелем согласно МЭК 61851-1.
- Для использования зарядного кабеля требуется квалифицированная установка и ввод в эксплуатацию на зарядной станции.
- Перед вводом в эксплуатацию производитель зарядной станции должен убедиться, чтобы процесс зарядки при каждом аварийном случае отключался.

- Подсоедините кабели согласно таблице 图 2.

– **Сигнальный контакт CC**:
Сигнальный контакт CC подключен не к кабелю, а к соединенному с защитным заземлением (PE) резистору. Он подает на электромобиль информацию, что происходит зарядка переменным током с определенным зарядным током.

- Защита от воздействий окружающей среды**

Если зарядный штекер электромобиля не используется, всегда необходимо надевать защитный колпачок.
В качестве альтернативы зарядный штекер электромобиля можно вставить в собственное устройство для стояночного положения штекера, которое обеспечивает защиту как минимум IP54 согласно GB/T 20234.1-2015.

Для создания подобного стояночного положения использовать размеры зарядного штекера электромобиля в 图 3. Детальные размеры можно найти на сайте www.phoenixcontact.com.

Степень защиты IP55 в подключенном и готовом к работе состоянии обеспечивается только в том случае, если оба вставляемых элемента являются изделиями производства компании Phoenix Contact или соответствующими стандартными изделиями.

Дополнительно имеется возможность блокировки зарядного штекера электромобиля. Для этого воспользуйтесь навесным замком с диаметром дужки 4 мм 图 4. Благодаря этому исключается вероятность нежелательного извлечения зарядного штекера из автомобильного разъема или из стояночного положения.

Türkçe

GB/T şarj kablosu, GB/T araç konnektörlü ve açık kablo uçlu

Bu ürün yalnızca alternatif akıma (AC) sahip şarj istasyonlarında elektrikli araçların şarj edilmesi için kullanılmalıdır. Bu ürün yalnızca standarda uygun araç girişleri ve bu amaçla uygun, GB/T 20234.1-2015 ve GB/T 20234.2-2015 standartlarını karşılayan altyapı soketi çıkışları için tasarlanmıştır.

- Şarj işleminin elemanları**

- Araç girişi
- Araç konnektörü
- Şarj kablosu

- Güvenlik Notları**

TEHLİKE: Ölüm, ciddi kişisel yaralanma ve yanma tehlikesi

Şarj kablosunun yanlış kullanılması patlamalara, elektrik şokuna ve kısa devrelere sebep olabilir. Geçerli olan genel güvenlik önlemlerine ve aşağıdaki bilgilere uyulmalıdır.

- Kullanmadan önce şarj kablosu ve kontaklarında her zaman hasar ve kirlenme kontrolü yapın.
- Şarj etmek için kesinlikle hasarlı bir şarj kablosu veya araç girişli kullanmayın.
- Kirli veya nemli olan kontaktarı kesinlikle kullanmayın.
- Şarj kablosunu yalnızca su, nem ve sıvılara karşı korunan araç girişlerine ve altyapı socket çıkışlarına bağlayın.
- Araç konnektörünün kilitleme kolunu işlettiğinizde şarj işlemi tamamlanır. Araç konnektörünü ve altyapı fişini ayırabilirsiniz. Konnektörü ayırmak için kesinlikle zor kullanmayın. Tehlikeli elektrik kılıcıkları ciddi kişisel yaralanmalara veya ölüme sebep olabilir. Şarj istasyonuna ve elektrikli araca bağlı olarak, şarj işleminin kapatılması ve kilidin açılması için gerekli süre değişkenlik gösterebilir.
- Bazı elektrikli araçlar şarj kablosu bağlı durumda iken çalıştırılabılır. Aracı sürmeden önce şarj kablosunu ayırdığınızdan her zaman emin olun.
- Şarj kablosunu kesinlikle bir uzatma kablosu veya adaptör ile birlikte kullanmayın.
- Konnektörden duman çıkarsa veya konnektör erirse, şarj istasyonuna asla dokunmayın. Mümkünse, şarj işlemini durdurun. Her durumda şarj istasyonundaki acil durdurma şalterine basın.
- Şarj kablosunun çocukların erişemeyeceği bir yerde bulunduğundan emin olun. Şarj kablosu yalnızca motorlu araçlar için geçerli bir ehliyetli olan kişiler tarafından kullanılabilir.

- Montaj**

UYARI: Şarj kablosu yalnızca kalifiye elektrik teknisyenleri tarafından monte edilebilir. Geçerli ulusal standart ve yönetmeliklere uyun.

- Eğer 7,5 metreden uzun bir şarj kablosu kullanıyorsanız, IEC 61851-1 uyarınca bir kablo yönetim sistemi gereklidir.
- Şarj kablosunun kullanılması için, şarj istasyonunda profesyonel olarak tesis edilmesi ve devreye alınması gerekir.
- Devreye almadan önce, şarj istasyonu üreticisinin bir arıza oluşması halinde şarj işleminin sonlandırılacağını taahhüt etmesi gerekir.

- Kabloları tabloya uygun şekilde bağlayın 图 2.

– **Sinyal kantağı CC**:
Sinyal kantağı CC kabloya değil, PE ile bağlanan bir dirence bağlanmış durumdadır. Bu, bir AC şarj işleminin belli bir şarj akımı ile faal durumda olduğu konusunda aracı bilgilendirir.

- Çevresel etkilere karşı koruma**

Araç konnektörü kullanılmıyorken, koruyucu kapağı her zaman yerine yerleştirin. Alternatif olarak, araç konnektörünü IP54 için GB/T 20234.1-2015 uyarınca minimum koruma sağlayan uygun bir park konumuna yerleştirebilirsiniz.

Bu park konumunu oluşturmak için, araç konnektörünün belirtilen boyutlarını kullanın: 图 . Ayrıntılı teknik özelliklere www.phoenixcontact.com adresinden ulaşılabilir.
Koruma sınıfı IP55 yalnızca; her iki geçmeli komponentin de orijinal Phoenix Contact ürünüleri olduğu, hazır ve takılı durumları için geçerlidir.

EV-GBG3K… için opsiyonel:
Araç Konnektörünü ayrıca kilitleyebilirsiniz. Bunu yapmak için, 4 mm çapında bir U-lock kullanın 图 . Bunun sonucunda, Araç Konnektörü artık Araç Girişinden veya park konumundan kazayla çıkarılmaz.

Português

Cabo de carga GB/T com conector de carga para veículos GB/T e extremidade aberta

Utilize este artigo somente para recarregar veículos elétricos com corrente alternada (AC) em estações de carga. Este artigo somente pode ser utilizado em conjunto com tomadas de veículo compatíveis, normalizadas conforme GB/T 20234.1-2015 e GB/T 20234.2-2015.

- Componentes do carregamento**

- Tomada do veículo
- Conector de carga para veículos
- Cabo de carga

- Avisos de segurança**

PERIGO: Perigo de morte, ferimentos graves e queimaduras

Um manuseio inadequado do cabo de carga pode causar explosões, choques elétricos e curtos-circuitos. Observe as medidas gerais de segurança em vigor e as seguintes instruções.

- Antes de cada utilização, verificar a presença de sujeiras e danificações no cabo de carga e seus contatos.
- Jamais realize uma carga se houver danificações no cabo de carga ou na tomada do veículo.
- Jamais realize um carregamento se os contatos estiverem sujos ou úmidos.
- Plugue o cabo de carga somente em tomadas de veículo que estejam protegidas contra água, umidade ou outros líquidos.
- O carregamento é concluído com o acionamento da alavanca de travamento do conector de carga para veículos. Feito isso, o conector de carga para veículos pode ser desconectado. Jamais puxe o conector de carga para veículos com força. Perigosos arcos elétricos podem causar a morte e lesões graves. Dependendo da estação de carga e do modelo de carro elétrico, a duração para a conclusão do carregamento e para o destravamento poderá variar.
- Alguns veículos elétricos permitem o arranque do motor com o cabo conectado. Tenha certeza de ter desconectado o cabo antes de partir com o veículo.
- Não utilize o cabo de carga com uma extensão ou um adaptador.
- Jamais toque no cabo caso o conector esteja soltando fumaça ou derretendo. Se possível, interrompa o carregamento. Aciõe terminantemente a parada de emergência na estação de carga.
- Assegure que o cabo de carga não esteja acessível para crianças. O cabo de carga pode ser utilizado exclusivamente por pessoas com uma permissão de condução para veículos válida.

ATENÇÃO: Somente eletricistas devem instalar o cabo de carga. Observe neste contexto os respectivos regulamentos nacionais em vigor.

- O uso de um cabo de carga com um comprimento superior a 7,5 m requer um sistema de gerenciamento de cabos conforme IEC 61851-1.
- Para usar o cabo de carga, é necessário executar na estação de carga uma instalação e colocação em funcionamento profissionais.
- Antes da colocação em funcionamento, o fabricante da estação de carga deve assegurar que em caso de quaisquer falhas o carregamento seja interrompido.
- Faça a instalação dos condutores de acordo com a figura 图 2.

– **Contato de sinal CC**:
O contato de sinal CC não se encontra instalado no cabo, mas sim em um resistor ligado ao condutor PE. Ele tem a função de comunicar ao veículo o fornecimento de energia elétrica com uma determinada corrente de carga AC.

- Proteção contra influências ambientais**

Feche o conector de carga para veículos com a tampa de proteção sempre que ele não estiver sendo utilizado. Alternativamente, pode-se plugar o conector de carga para veículos em uma posição de repouso adequada, assegurando, assim, um grau de proteção de, no mínimo, IP54 conforme GB/T 20234.1-2015. Para construir uma posição de repouso deste tipo, utilize as medidas do conector de carga para veículos, conforme 图 . As especificações detalhadas podem ser encontradas em www.phoenixcontact.com.

O grau de proteção IP55 em estado pronto para operação e plugado somente

| 日本語 |
|--|
| 5 操作 📘 <div> <ul style="list-style-type: none">操作中は、充電ステーションおよび電気自動車に関する操作手順を順守してください。 </div> <div> <ol style="list-style-type: none">車両のスイッチをオフにします。保護キャップを取り外すか、または車両コネクタを充電ステーションの駐車位置から取り出します。 車両コネクタを車両インレットに挿入します。コネクタが正しく完全に接続されているか点検します。 車両インレットのロックレバーは所定の位置にロックする必要があります。充電ステーションにおいて充電プロセスを開始します。車両によっては、加えて車両コネクタのロックレバーをロックする場合があります。充電プロセスを停止するには、充電ステーションの操作手順を順守してください。EV-GBG3K-… 用オプション: 追加的に車両コネクタをロックできます。これを行うには、直径 📐 が 4 mm の U ロックを使用します。 充電プロセスが完了したら、ロックレバーを押し、車両コネクタの接続を外します。 <div>⚠ 危険：死亡事故、重大な人身事故および火傷の危険 <p>力を入れて無理やり車両コネクタを取り外すことは絶対にしないでください。危険な電気アークにより、重傷または死亡事故につながるおそれがあります。充電ステーションや電気自動車によって、充電プロセスやロック解除時間は異なる場合があります。</p></div> 保護キャップを直ちに被せるか、または車両コネクタを充電ステーションの駐車位置に挿入します。 </div> |

6 充電時間

充電プロセスの持続時間は、車両の高電圧バッテリーの容量・充電状態や、充電ケーブルおよび充電ステーションの許容充電電力によって異なります。充電ステーションは充電ケーブルおよび車両の許容充電電力を自動的に検知します。非常に低温または非常に高温の環境では、充電容量が減じる可能性があります。

7 クリーニング

- 充電ケーブルの清掃は車両に接続されていない状態でのみ行ってください。
- 乾いた布で充電ケーブルと汚れたコンタクトを清掃します。
- 研磨剤を含んだ洗剤、ウォータージェットクリーナー、あるいはスチームジェットクリーナーは絶対に使用しないでください。
- 製品は絶対に液体に浸さないでください。

8 保管

- 組み立て前の充電ケーブルは保護キャップを装着した状態で、湿気がなく清潔な場所に保管してください。

9 修理

- 損傷している製品は交換してください。製品の修理は不可能です。

| 技術データ |
|----------------------|
| EV-GBG3K…/EV-GBG3C… |
| 標準 |
| 充電モード、充電ケース |
| 定格電流 |
| 定格電圧 |
| ケーブルの構造、電源用コンタクト |
| ケーブルの構造、信号コンタクト |
| ケーブル外径 |
| 抵抗コーディング |
| レバー 作動 |
| レバー 非作動 |
| 周囲温度（作動時） |
| 電源コンタクトの数 |
| 挿入回数 |
| 挿抜力 |
| 保護等級、プラグ挿入時 |
| 保護等級、保護キャップによる保護 |

| 中文 |
|--|
| 5 运行 📘 <div> <ul style="list-style-type: none">在运行过程中，请遵守充电站和电动汽车的相关指示。 </div> <div> <ol style="list-style-type: none">将车辆熄火。取下保护盖或将车辆连接器从充电站的安放槽中取出。 将车辆连接器插入车辆插口中。检查连接器是否已正确、完全地插入。 车辆插口处的锁定杆必须锁定到位。启动充电站充电过程。某些车辆还必须额外锁定车辆连接器的锁定杆。停止充电过程时，请遵守充电站的操作说明。EV-GBG3K-… 的选项：您可以额外锁定车辆连接器。为此请使用一把直径 4 mm 的 U 型锁 📐。 充电过程一结束，请操作锁定杆并断开车辆连接器的连接。 <div>⚠ 危险：死亡、严重人身伤害和烧伤危险 <p>不得使用暴力拔出车辆连接器。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有不同。</p></div> 立即盖上保护盖，或者将车辆连接器插到充电站的安放槽中。 </div> |

6 充电时间

充电过程所需的时间取决于车辆高压蓄电池的容量和充电性能，以及充电电缆和充电站可用的充电功率。充电站会自动检测充电电缆和车辆所允许的充电功率。过低和过高的温度都会影响充电容量。

7 清洁

- 仅允许在充电电缆未连接到车辆上 的情况下清洁。
- 用干布清洁充电电缆和脏污的触点。
- 禁止使用腐蚀性清洁剂、喷水或蒸汽喷射清洁剂。
- 禁止将本产品浸入液体中。

8 存储

- 在已装好保护盖的情况下，将未组装的充电电缆存放在干燥清洁的地点。

9 修理

- 更换已损坏的产品。本产品无法修理。

| Polski |
|--|
| 5 Obsługa 📘 <div> <ul style="list-style-type: none">Podczas obsługi należy przestrzegać również wskazówek dotyczących stacji ładowania i pojazdu. </div> <div> <ol style="list-style-type: none">Wyłączyć silnik pojazdu. Zdjąć zaślepkę lub wyjąć wtyk ładowania pojazdu z pozycji postojowej stacji ładowania. Wtyk ładowania pojazdu podłączyć do gniazda pojazdu. Sprawdzić, czy wtyk jest podłączony prawidłowo i do końca. Dźwignia blokująca musi zaczepić się o gniazdo pojazdu. Rozpocząć ładowanie w stacji ładowania. Niektóre pojazdy blokują dodatkowo dzwignię blokującą wtyku ładowania pojazdu. Aby zakończyć ładowanie, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi stacji ładowania.Opcja do EV-GBG3PK-… : Wtyk ładowania pojazdu można dodatkowo zablokować. Można użyć do tego klódk📐 z pałąkiem o średnicy 4 mm 📐. Po zakończeniu ładowania należy nacisnąć dzwignię blokującą i wyciągnąć wtyk ładowania pojazdu. </div> |

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo śmierci, ciężkich obrażeń i poparzeń

Wtyku ładowania pojazdu nie wyciągać na siłę. Niebezpieczne łuki elektryczne mogą spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia. W zależności od stacji ładowania i pojazdu czas wyłączenia ładowania i czas odblokowania mogą się różnić.

- Natychmiast złożyć zaślepkę lub podłączyć wtyk ładowania pojazdu w pozycji postojowej stacji ładowania.

6 Czas ładowania

Czas ładowania zależy od pojemności oraz stopnia naładowania akumulatora pojazdu oraz dopuszczalnej mocy ładowania kabla ładowania i stacji ładowania. Stacja ładowania automatycznie wykrywa dopuszczalną moc ładowania kabla i pojazdu. W bardzo niskich i bardzo wysokich temperaturach moc ładowania może być obniżona.

7 Czyszczenie

- Kabel ładowania czyścić wyłącznie wtedy, gdy nie jest podłączony do pojazdu.
- Kabel ładowania i zabrudzone styki czyścić suchą szmatką.
- Nie używać ostrych przedmiotów, myjek wodnych ani myjek parowych.
- Produktu nie wolno zanurzać w cieczach.

8 Przechowywanie

- Niezamontowany jeszcze kabel ładowania z założoną zaślepką należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.

9 Naprawa

- Uszkodzone elementy należy wymienić. Nie wolno ich naprawiać.

| Dane techniczne |
|---|
| EV-GBG3K…/EV-GBG3C… |
| Norma |
| Tryb ładowania, sposób ładowania |
| Prąd znamionowy |
| Napięcie znamionowe |
| Budowa kabla, styki zasilania |
| Budowa kabla, styki sygnałowe |
| Średnica zewnętrzna kabla |
| Kodowanie rezystora |
| Dźwignia uruchomiona |
| Dźwignia nie uruchomiona |
| Temperatura otoczenia (podczas użytkowania) |
| Liczba styków zasilania |
| Liczba cykli podłączania i odłączania |
| Siła wtykania/wyciągania |
| Stopień ochrony z wetkniętym wtykiem |
| Stopień ochrony z założoną zaślepką |

| Русский |
|--|
| 5 Работа 📘 <div> <ul style="list-style-type: none">При эксплуатации также соблюдать указания для зарядной станции и электромобиля. </div> <div> <ol style="list-style-type: none">Отключить электромобиль. Снять защитный колпачок или извлечь зарядный штекер электромобиля из стояночного положения зарядной станции. Зарядный штекер автомобиля вставить во входной разъем автомобиля. Проверить, правильно ли и полностью ли установлено штекерное соединение. Блокирующий рычаг должен зафиксироваться на входном разъеме электромобиля. Начать процесс зарядки на зарядной станции. Некоторые электромобили дополнительно блокируют рычаг зарядного штекера электромобиля. Чтобы завершить процесс зарядки, соблюдать указания по эксплуатации зарядной станции.Дополнительно для EV-GBG3K-…: Дополнительно имеется возможность блокировки зарядного штекера электромобиля. Для этого воспользуйтесь навесным замком с диаметром дужки 4 мм 📐. После завершения процесса зарядки задействовать блокирующий рычаг и извлечь зарядный штекер электромобиля и инфраструктурный зарядный штекер. </div> |

⚠ ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, тяжелых травм и ожогов

Ни в коем случае не извлекайте зарядный штекер электромобиля с применением силы. Опасные электрические дуги могут привести к смерти или тяжелым травмам. В зависимости от зарядной станции и электромобиля отключение процесса зарядки и длительность разблокировки могут варьироваться.

- Снова сразу надеть защитный колпачок или вставить зарядный штекер электромобиля в стояночное положение зарядной станции.

6 Продолжительность зарядки

Продолжительность зарядки зависит от емкости и уровня заряда высоковольтного аккумулятора электромобиля и допустимой зарядной мощности кабеля и зарядной станции. Зарядная станция автоматически распознает допустимую зарядную мощность кабеля и электромобиля. Очень низкие и очень высокие температуры могут отрицательно повлиять на зарядную мощность.

7 Очистка

- Очистку зарядного кабеля выполнять, только если он не подключен к электромобилю.
- Зарядный кабель и загрязненные контакты очищать сухой тканью.
- Никогда не используйте агрессивные моющие средства, водяные или паровые струйные моющие устройства.
- Никогда не погружать изделие в жидкости.

8 Хранение

- Хранить еще не смонтированный зарядный кабель с установленным защитным колпачком в сухом и чистом месте.

9 Ремонт

- Поврежденные изделия подлежат замене. Ремонт невозможен.

| Технические характеристики |
|---|
| EV-GBG3K…/EV-GBG3C… |
| Стандарт |
| Режим зарядки, процесс зарядки |
| Номинальный/расчетный ток |
| Расчетное напряжение |
| Конструкция кабеля/силовые контакты |
| Конструкция кабеля/сигнальные контакты |
| Наружный диаметр кабеля |
| Кодировка резисторов |
| Рычаг активирован |
| Рычаг не активирован |
| Температура окружающей среды (при эксплуатации) |
| Количество силовых контактов |
| Циклы подключения |
| Усилие подключения и извлечения |
| Класс защиты, вставлен |
| Класс защиты, с защитным колпачком |

| Türkçe |
|--|
| 5 Kullanım 📘 <div> <ul style="list-style-type: none">Kullanım esnasında, şarj istasyonu ve elektrikli araç için geçerli talimatlara uyun. </div> <div> <ol style="list-style-type: none">Araç kapatıp durdurun. Korumucu kapağı çıkarın veya araç konnektörünü şarj istasyonuna ait park konumundan çıkarın. Araç konnektörünü araç girişine takın. Konnektörün doğru şekilde ve tamamen takılıp takılmadığını kontrol edin. Araç girişinde bulunan kilitleme kolu yerine tamamen kilitlememelidir. Şarj işlemi şarj istasyonundan başlatın. Bazı araçlarda araç konnektörüne ait kilitleme kolu da ayrıca kilitlenin. Şarj işlemini durdurmak için şarj istasyonuna ait kullanım talimatlarına uyun.EV-GBG3K-… için opsiyonel: Araç Konnektörünü ayrıca kilitleyebilirsiniz. Bunu yapmak için, 4 mm çapında bir U-lock kullanın 📐. </div> |

- Şarj işlemi tamamlandığında, kilitleme kollarını işlemin ve araç konnektörünü ayırın.

⚠ TEHLİKE: Ölüm, ciddi kişisel yaralanma ve yanma tehlikesi

Konnektörü ayırmak için kesinlikle zor kullanmayın. Tehlikeli elektrik kıvılcımları ciddi kişisel yaralanmalara veya ölüme sebep olabilir. Şarj istasyonuna ve elektrikli araca bağlı olarak, şarj işleminin kapatılması ve kilidin açılması için gerekli süre değişkenlik gösterebilir.

- Koruyucu kapağı derhal çıkarın veya araç konnektörünü şarj istasyonuna ait park konumuna takın.

6 Şarj süresi

Şarj süresi, araçta bulunan yüksek gerilim aküsünün kapasitesi ve şarj durumu ile, şarj kablosu ve şarj istasyonu için izin verilen şarj gücüne bağlıdır. Şarj istasyonu, şarj kablosu ve araç için izin verilen şarj gücünü otomatik olarak tespit eder. Çok düşük veya çok yüksek sıcaklıklar şarj kapasitesini zayıflatabilir.

7 Temizlik

- Şarj kablosunu yalnızca araca bağlı değilken temizleyin.
- Şarj kablosunu ve kirlenmiş olan kontakları kuru bir bezle temizleyin.
- Kesinlikle aşındırıcı temizlik maddeleri, su veya buhar püskürtен temizleyiciler kullanmayın.
- Ürünü kesinlikle sıvılara batırmayın.

8 Depolama

- Monte edilmemiş şarj kablosunu üzerinde koruyucu kapak ile birlikte kuru ve temiz bir yerde saklayın.

9 Onarım

- Hasarlı ürünleri yenisiyle değiştirin. Onarım yapılması mümkün değildir.

| Teknik veriler |
|--|
| EV-GBG3K…/EV-GBG3C… |
| Standart |
| Şarj modu, şarj durumu |
| Anma akımı |
| Anma gerilimi |
| Kablo yapısı, güç kontakları |
| Kablo yapısı, sinyal kontakları |
| Dış kablo çapı |
| Direnç kodlaması |
| Kol etkin |
| Kol etkin değil |
| Ortam sıcaklığı (çalışma esnasında) |
| Güç kontağı sayısı |
| Takma döngüleri |
| Takma/sökme kuvveti |
| Koruma sınıfı, takılıyken |
| Koruma sınıfı, koruyucu kapak koruması ile |

| Português |
|--|
| 5 Operação 📘 <div> <ul style="list-style-type: none">Durante a operação, observar os avisos da estação de carga e do veículo elétrico. </div> <div> <ol style="list-style-type: none">Desligue o veículo. Remova a tampa de proteção ou tire o conector de carga para veículos da posição de repouso da estação de carga. Pluque o conector de carga para veículos na tomada do veículo. Verifique se o conector está completa e corretamente plugado. A alavanca de travamento deve encaixar-se na tomada do veículo. Inicie o carregamento na estação de carga. Alguns veículos travam adicionalmente a alavanca de travamento do conector de carga para veículos. Para finalizar o carregamento, observe os avisos de operação da estação de carga.Opcional para EV-GBG3K-…: Adicionalmente, você pode travar o conector de carga para veículos. Para isso, utilize um cadeado com arco de 4 mm de diâmetro 📐. </div> |

- Uma vez concluído o carregamento, acione a alavanca de travamento e puxe o conector de carga do veículo.

⚠ PERIGO: Perigo de morte, ferimentos graves e queimaduras

Jamais puxe o conector de carga para veículos com força. Perigosos arcos elétricos podem causar a morte ou lesões graves.

Dependendo da estação de carga e do modelo de carro elétrico, a duração para a conclusão do carregamento e para o des-travamento poderá variar.

V Feche imediatamente com a tampa de proteção ou retorne o conector de carga para veículos à posição de repouso da estação de carga.

6 Tempo de carregamento

A duração do carregamento depende da capacidade e da condição da carga da bateria de alta tensão do veículo e da capacidade de carregamento do cabo de carga e da estação de carga. A estação de carga detecta automaticamente a capacidade admissível de carga do cabo e do veículo. Sob temperaturas muito baixas e muito elevadas, a capacidade de carga pode ser comprometida.

7 Limpeza

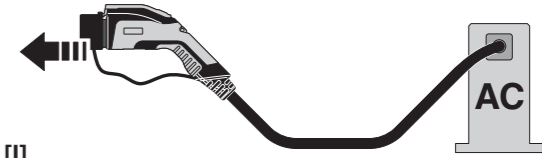
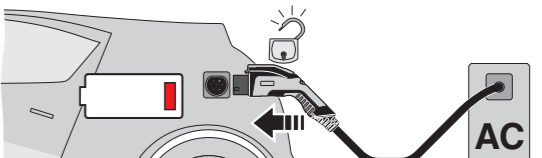
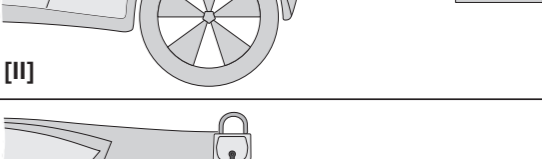
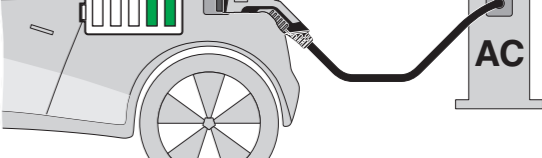
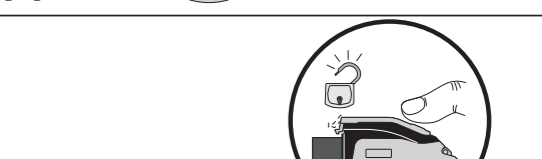
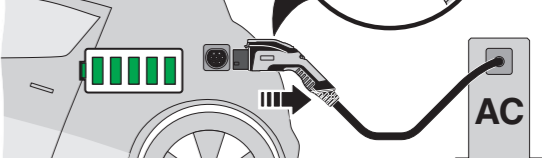
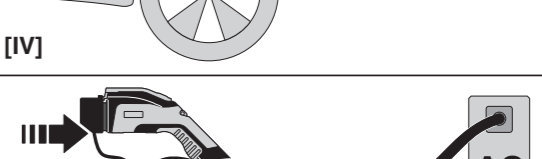
- Limpe o cabo de carga somente quando este não estiver conectado ao veículo.
- Limpe o cabo de carga e os contatos sujos com um pano seco.
- Jamais utilizar produtos de limpeza agressivos, lavadoras de alta pressão ou a vapor.
- Jamais submergir o artigo em líquidos.

8 Armazenamento

- Guarde o cabo de carga ainda não montado em um local limpo e seco.

9 Reparação

- Substitua os artigos danificados. Não é possível repará-los.

| | |
|----------------|---|
| 📘 |  |
| 📘 |  |
| 📘 |  |
| 📘 |  |
| 📘 |  |
| 📘 |  |
| 📘 |  |

| …1AC16A… | …1AC32A… | …3AC16A… | …3AC32A… |
|--------------------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------|
| GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015 | | | |
| Mode 3, C | | | |
| 16 A | 32 A | 16 A | 32 A |
| 250 V AC | 250 V AC | 480 V AC | 480 V AC |
| 3 x 2,5 mm² | 3 x 6,0 mm² | 5 x 2,5 mm² | 5 x 6,0 mm² |
| 1 x 0,5 mm² | 1 x 0,5 mm² | 1 x 0,5 mm² | 1 x 0,5 mm² |
| 10,2 mm ±0,3 mm | 12,8 mm ±0,4 mm | 12,8 mm ±0,4 mm | 17,0 mm ±0,4 mm |
| 680 Ω + 2,7 kΩ | 220 Ω + 3,3 kΩ | 680 Ω + 2,7 kΩ | 220 Ω + 3,3 kΩ |
| 680 Ω | 220 Ω | 680 Ω | 220 Ω |
| -30 °C … +50 °C | | -30 °C … +50 °C | |
| 3 (L1, N, PE) | | 5 (L1, L2, L3, N, PE) | |
| | | > 10.000 | |
| | | < 100 N | |
| | | IP55 | |
| | | IP54 | |